

ДОГОВІР № 4AVS31-06191
про надання гранту

м. Київ

«29» серпня 2021 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Берковського Владислава Георгійовича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Громадська організація "УКРАЇНЕР" (далі – Грантоотримувач), в особі Голови правління Логвиненка Богдана Анатолійовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Відео-експленери про пошук та розвиток української мови та літератури як ефективний інструмент у боротьбі з російською інформаційною агресією» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 30 жовтня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 1 455 074 грн. 65 коп. (один мільйон чотириста п'ятдесят п'ять тисяч сімдесят чотири гривні 65 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проекту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, у проектах де співфінансування є обов'язковою умовою, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування. Якщо часткове невиконання співфінансування не впливає на граничні обов'язкові пропорції співфінансування проекту, визначені Фондом, ця норма не застосовується.

4. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цієї метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на проведення капітальних ремонтних робіт, проведення будівельних робіт, розробку у проектно-кошторисної документації;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами, відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють (за винятком витрат на оплату винагороди членів команди);

інші витрати, Інструкціями для заявників по програмам та витрати здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до «31» грудня 2021 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
+38 044 504-22-66
programa.audiovisual@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Кучер Людмила Володимирівна;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одесму для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проекту;

додаток 5 – графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор

В.П. Берковський

Грантоотримувач

Громадська організація "УКРАЇНЕР"

Юридична адреса:

03113, Київ, пров. Артилерійський,

5а/41

Адреса для листування:

01001, Київ, вулиця Ярославів Вал, 15

ЄДРПОУ: 41613111

Банківські реквізити:

Назва банку/філії АТ КБ

"ПРИВАТБАНК"

Р/р: UA843052990000026002016227209

Тел.: +38(096)7698959

Голова правління

Б.А. Логвиненко

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4AVS31-06191
від «29» серпня 2021 р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Аудіовізуальне мистецтво

Лот: ЛОТ 3. Відеоконтент для медіаплатформ

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 4AVS31-06191

Назва проекту: Відео-експленери про походження та розвиток української мови та літератури як ефективний інструмент у боротьбі з російською інформаційною агресією

Візитна картка

Назва проекту

Відео-експленери про походження та розвиток української мови та літератури як ефективний інструмент у боротьбі з російською інформаційною агресією

Назва проекту англійською мовою

Video explainers about the origin and development of the Ukrainian language and literature as an effective tool to resist Russian information aggression

Географія реалізації проекту

Населений пункт

Україна

Початок проекту

2021-06

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2021-10-30

Тоня Кравченко



Б.А.

Тривалість проекту в місяцях

4.5

Формат проекту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор

аудіовізуальне мистецтво

Основний продукт

Відеоролик

Ключові слова за напрямками

відеоролик

комп'ютерна анімація

Конкурсна програма

Аудіовізуальне мистецтво

Лот

ЛОТ 3. Відеоконтент для медіаплатформ

Тип проекту

Індивідуальний

Інформація про контактну особу**Прізвище, ім'я та по-батькові**

Кучер Людмила Володимирівна

Телефон**Електронна пошта****Функції в проекті**

Координатор проекту

Загальна інформація про проект

Томас правління



Б.Т.

Коротка інформація про проект

Проектом пропонується створити два мультимедійні експлейнери, що у доступній та зрозумілій формі розповідатимуть про генезу та еволюцію української мови та літератури на прикладі найзнаковіших годій та постатей. Матеріал буде базуватися на результатах роботи двох експертних тематичних груп, до яких ввійдуть провідні мово- та літературознавці, аби забезпечити науково-методологічний підхід до дослідження тем. На основі цих досліджень у ілюстративно-анімаційній формі буде створено дві мультимедійні історії, що складатимуться з 15-хвилинних відеороликів та ілюстрованих лонгвідів. Експлейнери, що вийдуть українською та англійською мовами, можна використовувати як промо-матеріал для підсилення культурної дипломатії як компоненту публічної дипломатії та міжнародних відносин на урядовому та неурядовому рівнях та задля протидії маніпулятивним та псевдонауковим твердженням, що конструюються РФ в ході гібридної інформаційної війни з Україною, а в подальшому буде перекладено волонтерською командою ще на 11 мов.

Коротка інформація про проект англійською мовою

The project proposes to create two explainers that will tell in an accessible and understandable form about the genesis and evolution of the Ukrainian language and literature on the example of the most significant events and figures. To provide a scientific and methodological approach to the study, the video will be based on the results of work of two expert thematic groups, which will include leading linguists and literary critics. Based on these studies, two fifteen-minute video clips will be created in illustrative and animated form. Explainers published in Ukrainian and English can be used as promotional material to strengthen cultural diplomacy as a component of public diplomacy and international relations at the governmental and non-governmental levels and to counter manipulative and pseudo-scientific claims constructed by Russia within the hybrid information war with Ukraine. Volunteers will also translate the explainers into another 11 languages.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

1455074.65

Загальний бюджет проекту

1455074.65

Сума співфінансування

0

Томашівська



Ідентифікаційний код
1455074.65
М. КУЛЬТУРИ ТА СПІЛЬНОТ
УКРАЇНА * М. КУЛЬТУРИ ТА СПІЛЬНОТ

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)

Сума реінвестиції

0

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?

Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Так

Інформація про організацію-заявника

Повне найменування організації-заявника

Громадська організація "Українер"

Повне найменування організації-заявника англійською мовою

Non-governmental organization "Ukrainer"

Код ЄДРПОУ

41613111

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

https://drive.google.com/drive/u/0/folders/18IY_2BcgElXvVFP2RRDuEs7qIJanIVF?fbclid=IwAR2FjMXNclMhuEgXUAE1pwqR9gAqtCExtX65FLwhGUCBbFWkEAwK2_MdOjE

Організаційно-правова форма

Громадська організація або об'єднання

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТ-у

94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у.

Голова правління



Ідентифікаційний код
41613111
#УКРАЇНА #М.К.К.А.А.

Дата реєстрації організації

2017-09-25

Юридична адреса організації

пров. Артилерійський, 5а/41, Київ, Україна, 03113

Поштова адреса організації

вул. Джона Маккейна, 13/2 Київ, Україна, 01042

Область (відповідно до юридичної адреси)

Київська

Тип населеного пункту

Місто

Назва населеного пункту (відповідно до юридичної адреси)

Київ

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах

<https://ukrainer.net>, <https://www.facebook.com/ukrainer.net/>, <https://twitter.com/ukrainer>, https://www.instagram.com/ukrainer_net/, https://t.me/ukrainer_net, <https://www.youtube.com/c/UkrainerNet>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Логвиненко Богдан Анатолійович

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Толова прабліни



БА

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства

Засновники організації: Логвиненко Богдан Анатолійович (українець), Панченко Наталія Миколаївна (українка), Погорілко Марія Ярославівна (українка)

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту

Наявність орендованого офісу та необхідного обладнання, меблів та оргтехніки: 3 комп'ютери, сервер, 5 вінчестерів, наявність інтернет підключення. Організація адмініструє на постійній основі веб-сторінку проекту <https://ukrainer.net>, а, також веде акаунти у соціальних мережах <https://www.facebook.com/ukrainer.net/>, <https://twitter.com/ukrainer>, https://www.instagram.com/ukrainer_net/, https://t.me/ukrainer_net, <https://www.youtube.com/c/UkrainerNet>. Організація має сформовану команду з відповідним досвідом створення аудіовізуального контенту, книговидавництва та супроводжуючої діяльності (інформаційний супровід, реклама тощо). Загальна сума власних та залучених фінансових ресурсів за 2020 рік - 9647284,47 грн, з них більше 1 млн - благодійні внески від прихильників проекту.

Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?

Так. 2020 - у ролі заявника (підтримані проекти: ZAVS41-6191 ("Коротко про Україну: іміджеві ролики про найцікавіші природні та культурні пам'ятки країни"), ZCFCS-6191 ("Антропологічно-етнографічна експедиція Ukrainer - Українці в Німеччині"), недопущений до переговорних процедур: ZAVS51-6191 ("Ukrainer app")).

Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ?

Ні

Чи цей проект (повністю чи частково) подавався на інші конкурси

Тільки повністю  Б.А.

підтримки з коштів державного чи місцевих бюджетів?

Ні

Чи реалізовували проекти за підтримки Фонду у попередні роки?

Так. 2020: 3AVS41-6191, "Коротко про Україну: іміджеві ролики про найцікавіші природні та культурні пам'ятки країни", сума гранту - 2012386,12, УКФ (посилання: <https://www.youtube.com/playlist?list=PL7joDR5Xn9vckfEV2JzUEXE0e181LeH9H>) 2020: 3CFC3-6191, "Антропологічно-етнографічна експедиція Ukraïner - Українці в Німеччині", сума гранту - 788478 грн, УКФ (посилання: <https://ukraïner.net/thread/kraina-zzovni/>)

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

1. "Роми в Україні", сума гранту: 412800 грн, 2017, МФ Відродження (посилання: <https://www.youtube.com/playlist?list=PL7joDR5Xn9ve4q-HSda5155FQtHPAv5c0>)

Проект

2. "Вільні простори Сходу", 2018, сума гранту: 118260 грн, "Код міста" (Добропілля. Простори взаємодії (<https://ukraïner.net/dobropillya/>), Лисичанськ. Простори взаємодії (<https://ukraïner.net/lysychnansk/>), Костянтинівка. Простори взаємодії (<https://ukraïner.net/kostyantynivka/>))

Проект

3. Серія історій про децентралізацію, 2019, сума гранту: 1145363 грн., Фонд підтримки реформ в Україні та GIZ (посилання на серію: <https://ukraïner.net/thread/spilnoty/>)

Проект

4. Серії Амбасадори та Національні спільноти, 2019-2020, сума гранту: 3054100 грн, USCB (програма USAID) (посилання на Амбасадори: <https://ukraïner.net/thread/ambasadors/>) Посилання на Національні спільноти: <https://ukraïner.net/thread/national-menshyny/>)

Проект

5. "Коротко про Україну: іміджеві ролики про найцікавіші природні та культурні пам'ятки країни", 2020, сума гранту - 2012386,12, УКФ (посилання: <https://www.youtube.com/playlist?list=PL7joDR5Xn9vckfEV2JzUEXE0e181LeH9H>)

Татьяна Гавришук



list=PL7joDR5Xn9vckfEV2JzUEXE0e181LeH9H)

Проект

6. "Антропологічно-етнографічна експедиція Ukraïner - Українці в Німеччині", 2020, сума гранту - 788478 грн, УКФ (посилання: <https://ukraïner.net/thread/kraina-zzovni/>)

Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття

Після подій Революції Гідності українці почали активно відшуковувати власну ідентичність через встановлення чітких історичних маркерів, які відрізняють нас від інших держав (в першу чергу - від східних сусідів), та публічно дискутувати про основні засади геополітичного та культурного самовизначення України у світі.

З цією метою у грудні 2014 створено Міністерство інформаційної політики, один з напрямів діяльності якого є популяризація України в світі. У кінці 2016 затверджено Концепцію популяризації України у світі, запущено Український інститут, що мав стати потужним урядовим інструментом у просуванні міжнародного іміджу України. У 2018 стартувала ініціатива "Ukraine now", наймасштабніша міжнародна маркетингова кампанія, яка покликана сформувати бренд країни назовні та залучити інвестиції. Слід також віддати належне активним інформаційним кампаніям українського МЗС у Twitter, комунікаційній кампанії "Kiev Not Kyiv" та іншим ініціативам.

Вагому лепту у розбудову й підтримку культурної дипломатії вносять і громадянське суспільство. Такі проєкти як "Promote Ukraine" та "Ukraïner" також сприяють формуванню позитивного іміджу України за межами країни, а підтримка УКФ проєктів міжнародної співпраці - просуванню українського культурного продукту за кордоном.

Одним з засадничих маркерів української ідентичності є, без сумніву, мова, яка поряд із іншими культурно диференціюючими ознаками (традиції, фольклор тощо) створювала історичні передумови для об'єднання народу та стає потужним консолідуючим чинником зараз. Проте, на жаль, в уявленні переважної більшості іноземців українці, зважаючи на радянське минуле, спілкуються виключно російською. Такому хибному уявленню сприяє і пропагандистські меседжі з боку Російської Федерації, які цілеспрямовано

Томаша Кравчишина



покликані знівелювати культурні відмінності України, а знецінення української мови використовується як один з інструментів у гібридній інформаційній війні. Так, в лютому 2020, Володимир Путін заявив, що до 13 століття в українців та росіян не було жодної різниці у мові, а перші відмінності виникли аж у 16 столітті в результаті колонізації частини українців. Крім того, на освітньо-пізнавальних ресурсах РФ виходять експлейнери про мову та літературу, де українська ідентифікується як діалект, а українські письменники – частиною “русского міра”. Ці матеріали також перекладаються іншими мовами та продовжують формувати загарбницьку культурну політику РФ.

Аби зруйнувати цей міф, в рамках запропонованого проєкту, автори планують створити відео-експлейнер, що розкаже про усі етапи становлення української мови від зародження до сьогодення. Ще одне відеопояснення буде присвячене знаковим подіям та постатям української літератури. За 15 хвилин ілюстративно-анімаційні відео з дикторською озвучкою познайомлять глядачів зі своєрідним таймлайном подій, окреслять основні закономірності та взаємозв'язки у генези та еволюції української мови та літератури, проілюструють основні здобутки. Кожне відео супроводжуватиме також розширений текст у форматі лонгріду. Експертний супровід проєкту від ГО “Український осередок Міжнародного ПЕН-Клубу”, зокрема, курування робочих експертних груп з кожної з тем, забезпечить фаховий виклад матеріалу, а досвід Ukrainer'a у створенні та промоції відеоконтенту - якісний культурний продукт та широке коло глядачів.

Таким чином, відео стануть якісним прикладом, як у простій та зрозумілій формі та за короткий проміжок часу можна розповісти цілу історію становлення української мови чи літератури. Експлейнери, що вийдуть українською та англійською мовами, можна використовувати як промо-матеріал для підсилення культурної дипломатії як компоненту публічної дипломатії та міжнародних відносин на урядовому та неурядовому рівнях, чим сприяти виконанню Стратегії національної безпеки України в частині протидії російській програнді, а також для мотивування самих українців до детальнішого дослідження власної мови та літератури.

Як проєкт реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?

Створення коротких відео-експлейнерів про розвиток української мови та літератури на прикладі найзнаковіших подій та постатей співзвучне з основними пріоритетами та завданнями ЛОТу, що стосуються створення відеоконтенту, який сприятиме формуванню об'єднаної української

Голова правління Товариства ПЕН



ідентичності, консолідації українського суспільства, протидіятиме фейкам та інформаційній агресії, сприятиме формуванню позитивного іміджу України та українців. Відео покликані стати важливим інструментом культурної дипломатії, сприятимуть розвінчуванню міфів та фейків, що сконструйовані в ході гібридної війни Російською Федерацією.

Обґрунтуйте важливість проекту для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Створення унікального контенту про Україну та українців є одним з основних напрямків роботи команди проекту Ukraïner, що має на меті шляхом ретельних досліджень зрозуміти і сформулювати, ким ми є. Ukraïner розповідає пізнавальні історії про найвіддаленіші куточки, людей та мистецтво, максимально ґрунтовно підходячи до їх вивчення, фіксації та популяризації.

Проект випускає короткометражні відеоматеріали, відеоблоги, відео з аерозйомок, статті про Україну, її мешканців, історії, культуру для українців та усього світу. Протягом 3,5 років експедиція відвідала 16 історичних регіонів, команда проекту випустила понад 100-серійний альманах (відео ще доповнюються, загалом знято 234 серії) та власний фільм – “Ukraïner. The Movie”, що складається історій шести героїв з різних куточків України, сплетених в єдине полотно.

Команда проекту провела понад 20 презентацій у різних країнах світу, збираючи повні зали та залучаючи іноземців до проекту, чим підтверджує своє бажання та вміння презентувати Україну в світі та змінювати імідж країни на позитивний. Вперше в історії українського кіно прем'єра фільму “Ukraïner. The Movie” відбулася одночасно у 7 країнах та понад 50 містах, а також на YouTube-каналі медіапроєкту. Сукупно охоплення за перші 6 днів після прем'єри на ресурсах проєкту Ukraïner перевищило 2 млн 500 тис., чим продемонстрував високу вмотивованість цільової аудиторії до перегляду такого відеоконтенту.

У 2019 році світ побачила перша книга проєкту - “Ukraïner. Країна зсередини”, що була видана українською та англійською мовами спільно з Видавництвом Старого Лева. Це книга за мотивами першого кола масштабної експедиції Україною, яка тривала з літа 2016-го до зими 2018-го року й охопила всі історичні регіони – від Слобожанщини до Поділля, від Волині до Таврії. У книзі зібрано найяскравіші моменти з мандрівок унікальними куточками країни: історії людей та місць, що надихають,

Тоня Лавриченко



зворушують і дивують, а також вражаючі фото, які показують Україну справжньою, несподіваною, цікавою та автентичною. Станом на зараз реалізовано 16 тисяч примірників видання українською мовою та 6 тисяч англomовних примірників.

У 2020 році команда проєкту апробувала новий для себе формат - відеопояснення чи експлейнерів. Такі відео з'явилися як доповнення до свідчень та спогадів жертв голодомору та розповідають історію геноциду українського народу 1932-1933 років. Експлейнери пояснюють причини голодомору, показують його місце в світовому контексті, розвінчують міфи та фейки про цю трагічну сторінку історії.

Таким чином, на даний момент Ukraïner є одним з найвідоміших проєктів у сфері культури та популярної документалістики в Україні, має найбільшу кількість підписників на Youtube/Facebook серед неполітичних проєктів, що означає якісну підтримку глядачем вже створеного сучасного конкурентного продукту. Саме це забезпечує добре реноме організації і, як наслідок, велику аудиторію прихильників й волонтерів.

Чому проєкт є унікальним?

В рамках проєкту планується створити два відео-експлейнери, присвячені становленню та розвитку української мови (1) та літератури (2). Такі короткі відеопояснення стануть першими в Україні матеріалами, які в доступній формі розвінчують міфи про штучність української мови чи її діалектичне походження.

Аби забезпечити якісне наукове підґрунтя для створення експлейнерів, команда проєкту заручилася підтримкою експертного середовища з ГО "Український осередок Міжнародного ПЕН-Клубу", які працюватимуть у двох тематичних підгрупах (мова та література). Серед експертів - прсвідні науковці з тем, зокрема, тему літератури досліджуватимуть Юрій Ісиченко, Ярина Цимбал, Олена Галета, Елеонора Соловей, Тамара Гундорова. Мовною тематикою займатимуться Лідія Гнатюк, Наталя Голікова, Світлана Єрмоленко, Юрій Макаров, Анастасія Левксва. Основне завдання підгруп - відтворити ретроспективу становлення української мови та літератури, базуючись на основних знакових подіях та постатях та показуючи тяглість й закономірність цього процесу. На основі експертних напрацювань, продакшн-команда створить два анімаційні відеоролика.

В аудіовізуальному сегменті схожі цілі переслідують проєкти "Фантастичні українці" та "Книга-мандрівка. Україна". Позаяк, перша ініціатива

Томас Габрієль Коваленко Б.А.



фокусується виключно на сучасному стані розвитку конкретних сегментів культури (в тому числі, літератури), а друга - розповідає про окремі історичні постаті, важливі для України. Команді Ukraïner'a важливо у своїх відео-поясненнях показати не лише конкретні події та історичних осіб, а дати глядачу зрозуміти тяглість процесу - від етапів зародження до сьогодення, від "Енеїди" до найяскравіших зразків сучасної української літератури. Не менш важливим є зобразити взаємозв'язки між основними етапами розвитку - як, наприклад, в мову потрапляли іншомовні слова і що цьому сприяло.

Чому проект є інноваційним?

Проект пропонує альтернативний методологічний підхід до дослідження розвитку української мови та літератури. Чаза пре-продакшну включатиме в себе співпрацю з ГО "Український осередок Міжнародного ГЕН-Клубу" та роботу в експертних тематичних групах задля детального відтворення хронології розвитку української мови й літератури. На основі здійсненого аналізу та запропонованого таймлайну історичних подій, залучений сценарист розробить оптимальні сценарії для майбутніх анімаційних відео-експлейнерів.

Відео будуть створені з використанням передових технік анімаційного дизайну, що забезпечить інтерактивність створеного продукту. Така форма реалізації є доволі новою для команди Ukraïner'a, що допоможе розширити діапазон індивідуального досвіду заявника. Обраний хронометраж (15 хв) дасть можливість викласти багато матеріалу, але в той же час не втомити глядача. Переклад обох роликів на англійську мову сприятиме його швидкому поширенню серед закордонної аудиторії.

В рамках промо-кампанії буде створено окремі трейлери для кожного з експлейнерів - це допоможе спопуляризувати створений відесконтент у соціальних мережах. Онлайн-презентації експленерів, що супроводжуватимуться тематичними експертними дискусіями, допоможуть підживити інтерес до теми протидії фейкам в ході гібридної інформаційної війни з РФ.

Основна мета проекту

Створити якісний відео-продукт для ефективної протидії російській пропаганді в частині руйнування фейків та міфів щодо генези та еволюції української мови та літератури.

Цілі проекту

Толова Ірина Львівна І.І.



Ціль

Спільно з науковцями (мово- та літературознавцями) створити хронслсгію становлення та розвитку української мови та літератури

Завдання

(1) За підтримки PEN Ukraine затвердити склад та прокоординувати діяльність експертних робочих груп; (2) Прсвести дослідження тем українськсі мови та літератури кожною експертною групою необхідних для створення сценаріїв відео-експлейнерів та написання супроводжуючих лонгвідів (хронологія історичних подій та псстатей, вимоги до оформлення текстів для відео та лонгвідів)

Результат 1

Створено дві експертні тематичні групи для аналізу еволюції (1) українськсі мови та (2) літератури.

Результат 2

Учасники робочих груп напрацювали матеріали, необхідні для створення сценаріїв відео-експленерів та написання супроводжуючих лонгвідів.

Індикатори досягнення результатів

- До кожної експертної групи увійшло цонайменше 5 провідних науковців (мово- та літературознавців)
- Ствсрено два таймлайни розвитку історичних подій у розрізі двох тем, на основі розпрацьованого матеріалу підготовлено сценарії для двох відео-експлейнерів.

Ціль

Створити унікальні відео-експлейнери, що в доступній формі розпсвідають про основні знакові події та постаті, які вплинули на формування мови та літератури в Україні

Завдання

(1) Створити два ілюстративно-анімаційні відео-експелейнери з дикторськсю озвучкою; (2) Перекласти відесролики на англійську мову; (3) Підготувати супровідні лонгвідиди на кожную з тем (українська мова та українська література) та перекласти їх на англійську мову.

Результат 1

Створено інтерактивні відео-експлейнери з дикторськими озвучками українськсю та англійськсю мовами

Толове правління Любимина Р.А.



Результат 2

До кожного відео підготовлено супровідні лонгріди (українською та англійською)

Індикатори досягнення результатів

- Випущено два експейнери, присвячені походженню та становленню української мови та літератури
- На веб-сторінці Ukrainer розміщено два лонгріди, які інформаційно доповнюють відео-експлейнери

Ціль

Підвищити рівень обізнаності українців та іноземців про самобутність української мови та її особливості, а також про розвиток української літератури від часів Київської Русі до сучасності завдяки проведеній промо-кампанії

Завдання

(1) Створити скремі трейлери для кожного з експлейнерів, що допоможуть спопуляризувати створений відеоконтент у соціальних мережах; (2) Провести дві онлайн-презентації експлейнерів, що супроводжуватимуться тематичними експертними дискусіями та допоможуть підживити інтерес до теми протидії фейкам в ході гібридної інформаційної війни з РФ

Результат 1

Створено два окремі трейлери до відео-експлейнерів, їх розрекламовано в соціальних мережах

Результат 2

Команда проєкту організувала онлайн-презентації експлейнерів з залученням науковців та публічних діячів; цільові аудиторії зацікавлені у перегляді та поширенні створеного відео-контенту.

Індикатори досягнення результатів

- Кількісне охоплення трейлерів у соціальній мережі Facebook - не менше 10 тис. осіб, кількість переглядів відео-експлейнерів у Youtube - не менше 5 тис. осіб.
- У презентаціях взяло участь не менше 10 провідних науковців та культурних діячів, загальна кількість переглядів презентації - не менше 1 тис.


Толова Маріанна Логвинівна Т.А.

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

Прямими цільовими аудиторіями проекту є:

- Наукове середовище, що буде долучене до дослідження генези та еволюції української мови та літератури - мово- та літературознавці, як працюватимуть у робочих групах та будуть долучені до фінальних дискусій (загалом до 20 осіб).
- Учасники та глядачі онлайн-презентацій, прихильники проекту, які поширюватимуть трейлери та відео-експлейнери в соціальних мережах (загальне охоплення - 50 тис.)

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

- Представники МЗС, посольств України за кордоном, які будуть залучені до промо-кампанії
- Постійна аудиторія ресурсів Ukraïner: більше 1,5 мільйона підписників у мережі Facebook та Instagram. Аудиторія, яка вже цікавиться матеріалами про Україну: історіями про її мешканців, культуру, мистецтво, ремесла, цікаві ініціативи отримає інформацію про книгу (потенційна кількість переглядів роликів - 50 тис.).
- Медіа-партнери проекту для поширення інформації та промо та їхні глядачі
- Аудиторія, не охоплена ресурсами Ukraïner та збірними для трансляціями відео телеканалами, але активна в суспільстві та зацікавлена у пізнанні інформації про країну та зміни в суспільстві. Це аудиторія, яка може бути залучена до перегляду відео через промо-кампанію.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Команда проекту вже має досвід створення коротких відео і, як показує практика, кількісне охоплення цільової аудиторії таким контентом є чи не найбільшою серед усіх відеопродуктів, створених за останні три роки. Не останню роль також відіграла велика кількість схвальних коментарів та відгуків під матеріалами такого стилю. Окрім цього, такий формат виско оцінили 300 волонтерів Ukraïner, які є промоутерами проекту у різних регіонах України, а також медіа-партнери, які більш схильні до трансляції відео саме пізнавального характеру.

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторій?

Відеопродукти, створені в рамках проекту, стануть своєрідними мотиваторами для подальшого дослідження власної мови та літератури, а

Толова Ірина Ігорівна



також об'єктивними джерелами інформації про їхню самотність на противагу прогандитським меседжам, що їх транслює РФ в ході інформаційної війни з Україною. Також вони можуть використовуватися для навчальних цілей освітніми закладами.

Хто є зацікавленою стороною (ами) проєкту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проєкт чи бути під впливом проєкту)? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними

Серед органів державної влади, зацікавленою стороною є Міністерство культури України, яке зможе використовувати створений в рамках проєкту продукт для промоції обраних сфер культури. Також планується заручитися підтримкою Центру протидії дезінформації, створення якого було ініційоване Президентом. Новостворена інституція зможе використовувати створені відеоматеріали для промокампаній. Експлейнери, що вийдуть українською та англійською мовами, також можна використовувати як промо-матеріал для підсилення культурної дипломатії як компоненту публічної дипломатії та міжнародних відносин на урядовому та неурядовому рівнях. Окрім цього, створений відеопроєкт можна залучати як ілюстративний матеріал при викладанні курсів з української мови та літератури у загальноосвітніх школах.

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проєкт серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (їй), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

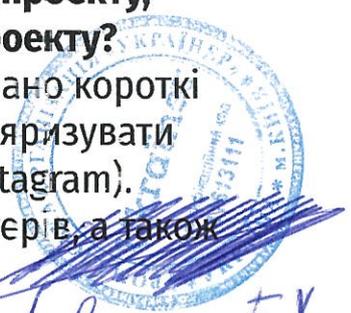
Основні ключові повідомлення: “Руйнуємо міфи про штучність української мови”, “Літературна спадщина України - від Київської Русі до сьогодення”. Ключові спікери: команда проєкту (в т.ч. керівник організації Богдан Ловгиненко), мово- та літературознавці (представники ГО “Український осередок Міжнародного ПЕН-Клубу”), які працюватимуть в робочих експертних групах - Юрій Ісиченко, Ярина Цимбал, Олена Галета, Елеонора Соловей, Тамара Гундорова, Лідія Гнатюк, Наталя Голікова, Світлана Єрмоленко, Юрій Макаров, Анастасія Левкова.

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (вебсайт проєкту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проєкту?

Методи: для популяризації відео-експлейнерів буде змонтовано короткі трейлери для кожного з експлейнерів - це допоможе спопуляризувати створений відеоконтент у соціальних мережах (Facebook, Instagram).

Команда проєкту залучить до поширення ролика 300 волонтерів, а також

Тольда правління Лавиненко Б.А.



відомих прихильників проекту, що були героями Ukrainer в рамках інших програм. Ще один залпанований формат - онлайн-презентації експленерів, що супроводжуватимуться тематичними експертними дискусіями, допоможуть підживити інтерес до теми протидії фейкам в ході гібридної інформаційної війни з РФ. Окремо буде домовлено про інтерв'ю-розповіді про відео-експлейнери з рядом телеканалів та радіо.

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

Команда проекту налагодила сталу співпрацю з низкою національних засобів масової інформації, очікуємо також на зацікавленість до співпраці з боку регіональних медіа.

До поширення інформації про вихід відео-експлейнерів будуть запрошені:

- телеканали: UA: Культура, 24 канал.
- онлайн ЗМІ, серед яких Освіторія, Platfor.Ma, Історична Правда, Kyiv Post, Online.Ua, Український Тиждень, БЖ та ін.
- радіо «Культура», «Hromadske», «НВ», «Станція 451», «Аристократи», та ін.
- лідери думок Ірина Славінська, Олександр Михед, Майкл Щур (Роман Вінтонів), Яніна Соколова, музиканти гурту Дахабраха та ін.

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової проекту?

Загалом завдяки зреалізованій промо-кампанії більше 200 тисяч осіб дізнаються про нові відео-експлейнери, присвячені становленню та розвитку української мови та літератури. Очікується, що після їх виходу на каналі організації в Youtube їх перегляне щонайменше 50 тис. осіб. Щонайменше 250 осіб стануть учасниками та глядачами онлайн-презентацій, присвяченій обговоренню нагальних викликів щодо протидії інформаційній агресії РФ та розвінчуванню фейків про штучність української мови чи її діалектичне походження. Окремо буде домовлено про інтерв'ю-розповіді про відео з рядом телеканалів та радіо. Окремі лонгріди, що будуть супроводжувати експлейнери, розміщені на веб-сторінці проекту. прочитають ще мінімум 50 тис. читачів.

Як результат співпраці команди проекту з провідними профільними ЗМІ, у інформаційний дискурс України ввійде питання дослідження витоків української мови та етапів її становлення, поживається інтерес до вивчення української літератури.



Тарола Ірина Ігорівна

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проекту? Що буде підтвердженням досягнення мети проекту?

Завдяки реалізації проекту його автори у перспективі наступних 2-3 років очікують на такі ефекти довгострокового впливу:

- Україна на урядовому рівні створює та проводить креативні та результативні інформаційні й комунікаційні кампанії задля протидії російській інформаційній агресії
- Зросла кількість схожих проєктів та ініціатив з боку ЗМІ та громадських організацій, які розповідають самоубтність української культури та творять якісний європейський продукт без шароварщини, чим сприяють міжкультурному діалогу та підтримці культурного розмаїття.
- Культурні та наукові інституції зацікавлені у дослідженні інших сфер культури у схожому форматі пояснювальних відео. Мова йде про такі теми як кіно, мода, візуальне мистецтво та інші.
- Збільшилась аудиторія проєкту Ukraïner за кордоном.
- Створення наступних експлейнерів-серій проєкту, що репрезентуватимуть українську культуру за кордоном, як за видами мистецтва: українське кіно, український театр, українське візуальне мистецтво, українське перформативне мистецтво, українська мода, український дизайн тощо, так і за вужчими темами, що йтимуть одразу за темою "українська література", до прикладу: Розстріляне відродження, Шістдесятництво, Романтизм в українській літературі тощо.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів проекту

Суспільна цінність результатів проєкту, зокрема створених відео-експлейнерів про становлення та розвиток української мови й літератури, полягає у руйнуванні псевдонаукових та маніпулятивних тверджень, сконструйованих в ході інформаційної агресії РФ проти України щодо вторинного статусу української мови. Такі продукти також сприятимуть підтримці української мови на державному рівні, усвідомленню українцями великої літературної спадщини своєї країни, змотивують молоде покоління до дослідження витоків української мови та становлення літературних течій.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту?

Усі відео-експлейнери на українській та англійській мові, створені в рамках проєкту, будуть розміщені у вільному доступі на інтернет-сторінці Ukraïner, а також на інших веб-ресурсах Ukraïner: Facebook (105 000 підписників), Youtube (більше 1 800 000 переглядів), де вони будуть в подальшому доступні глядачам. Організація також відкрита до співпраці з закладами освіти та надасть на їх запит відео у добрій якості для їх використання під

Торбова правління Лоскутінна Б.А.

час навчального процесу.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?

Усі відеопродукти будуть у вільному доступі для перегляду та поширення в мережі Інтернет. Окрім цього, ролики можна буде використовувати органам центральної влади у промо-цілях України назовні та в межах країни. Організація також планує розробку схожих експлейнерів щодо інших сфер культури (кіно, візуальне мистецтво, театр, мода тощо).

Як організація-заявник планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Команда Ukraïner'а є відкритою до співпраці та готова ділитися продуктами й досвідом з іншими організаціями. Проектній команді допомагатимуть волонтери, які отримають гарну базу для підвищення професійного рівня. Отримані навички продакшину та пост-продакшину будуть застосовані для підготовки наступних відеопродуктів проекту.

Нові партнерства для обміну досвідом та поширення власних інформаційних продуктів є для команди пріоритетами. Можливі партнерства планується з профільними організаціями та науковими інституціями, які мають схожі завдання та цінності.

Команда проекту (основні виконавці)

ПІБ члена команди

Кучер Людмила Володимирівна

Роль у проекті

Координатор проекту

Перелік основних обов'язків

Загальна координація проекту, контроль за досягненням мети проекту та очікуваних результатів, змістове звітування

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

100%

Торва правління  Б.А.

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Досвід роботи:

- Червень 2019 - поточний - волонтерка, Project Head, Ukraïner
- Вересень 2018 - червень 2019 - Project Head, Twid Creative Studio
- Лютий 2018 - серпень 2018 - Project Manager, Twid Creative Studio
- квітень 2016 - лютий 2018 - Project manager. HOSHVA DGTL
- серпень 2015 - березень 2016 - Account manager, LuxSite
- 2013-липень 2015 - Менеджер по роботі з сайтами, LuxOkna

Особисті проекти: [?] [?] [?] [?] [?]

- 2017 - проект "Lublin wielokulturowy", front-end developer [?] [?] [?] [?]
- 2014-сьогодні - проект "28 літрів" [?] [?] [?] [?] [?]
- 2012-2014 - проект Ukraine welcomes U, співзасновниця

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

Носок Микола Михайлович

Роль у проекті

Режисер

Перелік основних обов'язків

Затвердження формату відеоісторії тв сценарію, контроль монтажно-анімаційних робіт, відповідальність за фінальний результат відео"

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

50% протягом 4 місяців

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Досвід роботи:

- З 2016 року й дотепер - головний режисер волонтерського медіапроєкту «Ukraïner» (<https://ukraïner.net>), що має на меті шляхом ретельних досліджень зрозуміти і сформулювати, ким є українці. Долучився до створення усіх форматів відео проєкту.

- 2019 - режисер документального фільму про буденне життя однієї з

Торба пролітне Лоскеник Е.А.



найбільш невідомих країн європейського континенту «Ukrainer. The Movie». Фільм було знято за підтримки Українського Культурного Фонду. «Ukrainer. The Movie» розповідає історії про героїв із різних куточків України, їхнє життя та побут, ремесла й мистецтво, цікаві ініціативи та культуру. Персонажі цієї стрічки не пов'язані між собою, їхні світи різні, утім, ця різність об'єднує країну. Фактично стрічка «Ukrainer. The Movie» показує один день із життя України. Посилання на фільм: <https://youtu.be/rbbPxzqunYU>

- 2017 - режисер документального фільму «Мультикультурний Люблін». Посилання на фільм: <https://youtu.be/ByTr4xYEtaQ>. Дослідження питання мультикультурності провінційного містечка на сході Польщі, яке зараз має плани стати містком політичних та економічних взаємостосунків між Польщею та Україною.

- 2012-2014 - автор та режисер проєкту «Ukraine welcomes U», що має на меті популяризацію внутрішнього туризму Україною. Фактично група студентів подорожує Україною і знімає альтернативні проморолики міст.

- 2013 - автор та режисер проєкту «28 літрів», робота над яким триває досі. Посилання: www.28litriv.com. Проблематика — алкоголізм. Моделювання буденного стилю життя. Автор в ході експерименту, випиваючи кожного дня алкоголь, стає його ж заручником.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОГ

ПІБ члена команди

Щербина Максим Павлович

Роль у проєкті

Сценарист

Перелік основних обов'язків

Написання сценаріїв до відеоексплейнерів

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

Торбаєєв Максим Павлович Б.А.



50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Досвід:

- 09.2017 – по даний час - сценарист, ГО «Телебачення Торонто», <https://www.youtube.com/user/uttoronto>
- 09.2017 - 12.2018 - сценарист, копірайтер Креативна агенція «Green Penguin Media», <https://green-penguin.org/ua>
- 10.2014–06.2017 – журналіст, ГО «Громадське ТБ Запоріжжя». <http://www.hromadske-zp.tv/>
- 02.2014 – 05.2016 – фотограф, Міжнародне інформаційне агентство Анадолу , <https://www.aa.com.tr/en>
- 06.2009 - 04.2014 – кореспондент, Запорізький обласний інформаційно-аналітичний тижневик «Прав.Да», <http://pravda.in.ua/>
- 2014–2017 р.р. - фріланс-журналіст видань «Новое время», (<https://nv.ua/>) та «Інсайдер» (<http://www.theinsider.ua/>)

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

Михед Слекса́ндр Па́влович

Роль у проекті

Автор текстів, куратор експертних груп

Перелік основних обов'язків

Написання супровідного тексту до кожного експлейнера, координатія роботи експертних груп

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Досвід:

- 2020 – автор і ведучий подкасту «Станція 451», проект The Village Україна.
- 2019 – головний сценарист мультсеріалу «Книга-мандрівка Україна»

Толова Ірина Іванівна



- З квітня 2017 і дотепер – арт-директор видавництва ArtHuss.
- З листопаду 2012 і дотепер – молодший науковий співробітник відділу теорії літератури Інституту літератури ім. Т.Г. Шевченка Національної академії наук України.
- З 2012 і дотепер – незалежний куратор мистецьких проєктів
- З 2005 і дотепер: автор понад 150 публікацій у провідних українських ЗМІ та виданнях Білорусі, Польщі, Чехії, Італії Німеччини, Сербії та США.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір ЦПХ

ПІБ члена команди

Покидюк Юлія

Роль у проєкті

Бухгалтер проєкту

Перелік основних обов'язків

Надання бухгалтерських послуг

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

40% протягом усього терміну реалізації проєкту

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Ключові навички:

- Досвід ведення та організації бухгалтерських бізнес-процесів різних напрямків бізнесу (агро, рітейл, ІТ, енергетика, неприбуткові організації, ФОП).
- Аудит і оптимізація ВІ системи на підприємстві, організація внутрішніх бізнес-процесів у бухгалтерії та їх автоматизація, в тому числі досвід впровадження ПЗ для такої автоматизації, внутрішній аудит.
- Високий рівень володіння бухгалтерськими програмами (українські - 1С 8.3, ІТ-Підприємство, Medoc, та польська Sonata), всіма продуктами MS Office, робота з нормативно-правовими базами.

Досвід роботи:

- Квітень 2020 - дотепер - бухгалтер ГО "Українер"
- Грудень 2018 — 2020 - заступник директора ТОВ «Фінексперт»
- Жовтень 2017 — грудень 2018 - ІТ-компанія «IT Enterprise», методолог з

Татьяна Павлівна Покидюк Е.А.



бухгалтерського обліку

- грудень 2016 — вересень 2017 - Аудиторська фірма «PSP Audit»,
податковий консультант

- Листопад 2010 — лютий 2017 - ПАТ «Волиньобленерго», від бухгалтера
до начальника сектору бухгалтерії

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа
- підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір,
волонтер, інше)**

ФОП

Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

(1) Тематичні експертні групи сформовані неповністю або науковці не виявляють достатньо бажання для роботи

Спосіб зменшення ризику: команда проєкту заручиться підтримкою провідної організації - "Український осередок Міжнародного ПЕН-Клубу", яка рекомендуватиме профільних мово- та літературознавців для роботи у тематичних групах

(2) Конфлітування науковців всередині тематичних груп

Спосіб зменшення ризику: у випадку, якщо залучені мово- та літературознавці не зможуть знайти спільної позиції щодо знакових віх та постатей, команда проєкту звернеться за додатковими консультаціями до зовнішніх експертів, науковців з профільних інституцій (Інститут української мови, Інститут літератури НАНУ)

(3) Цільові аудиторії не зацікавлені у поширенні та перегляді відео-експлейнерів

Спосіб зменшення ризику: у рамках промо-кампанії буде підготовлено трейлери, що допоможуть спопуляризувати створений відеоконтент у соціальних мережах. Також буде проведено ряд інтерв'ю команди проєкту з національними ЗМІ.

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації

(1) Відмова інформаційних партнерів від співпраці на постійній основі

Спосіб зменшення ризику: створення контенту у форматі, який підійшов би усім партнерам. Попередня домовленість з окремими радіо та онлайн-ЗМІ.

(2) Велика кількість негативних коментарів під відео-експлейнерами від ботів

Толова Ірина Леонівна І.А.



з РФ

Спосіб зменшення ризику: “найкрасномовніші” коментарі-міфи будуть озвучені командою проєкту та розвінчані українськими науковцями

(3) Економічний ризик, пов'язаний зі зміною рівня інфляції

Спосіб зменшення ризику: Пошук альтернативних пропозицій чи проведення переговорів щодо зниження ціни з обраними підрядниками

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проєкту ви будете застосовувати?

Робочий план проєкту сформований на умовах найбільш ефективного використання людських, фінансових та часових ресурсів. В робочому плані проєкту заплановане проведення моніторингу та оцінки проєкту. Для проведення моніторингу командою проєкту збиратимуться дані про перебіг реалізації проєкту, досягнення поставлених показників індикаторів. По завершенню проєкту буде представлено загальну оцінку проєкту та фінальний фінансовий аудит. Також буде проведено моніторинг згадування проєкту у ЗМІ.

Команда проєкту має попередній досвід продакшину схожих відео, досвід роботи з грантами (УКФ, “Відродження”, GIZ, USAID) та проєктного менеджменту; досвід комунікаційних кампаній (презентації основних відеоробіт, в тому числі фільму “Ukrainer. The Movie”, іміджевих роликів).

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проєкту

3

Кількість жінок у команді проєкту

2

Кількість людей віком від 17 до 34

5

Кількість людей віком від 35 до 50

0

Кількість людей віком від 51 до 60

0

Толова Ірина Ігорівна



Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту

0

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

300

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

так

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

Таня провінція Кавічича Р.Т.



Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

Толове правління Товариства Б.А.



Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Логвиненко Б.А

[Підпис]



**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Назва конкурсної програми: Аудіовізуальне мистецтво
Назва ЛОТ у: ЛОТ 3. Відеоконтент для медіаплатформ
Назва Заявника: ГО "Українер"
Назва проєкту: Відео-експлейнери про походження та розвиток української мови та літератури як ефективний інструмент у боротьбі з російською інформаційною агресією
Дата початку проєкту: червень 2021
Дата завершення проєкту: 30.10.2021

Додаток № 2
до Договору про надання гранту № 4AUS31-06191
від 28. серпня 2021 року

	Організація-донор	Фінансування проєкту, в %	Фінансування проєкту, Сума в грн.
РОЗДІЛ І НАДОХДЖЕННЯ			
1.	Український культурний фонд	100.00%	1,455,074.65
2.	Співфінансування:	0.00%	0.00
2.1.	Кошти організації-партнерів (повна назва організації)	0.00%	0.00
2.2.	Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0.00%	0.00
2.3.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0.00%	0.00
2.4.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0.00%	0.00
2.5.	Власні кошти організації-заявника	0.00%	0.00
3.	Рейнвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проєкту)	0.00%	0.00
Всього по розділу І "Надходження":			1,455,074.65

*За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, як статті витрат іде співфінансування.



Голова правління ГО "Українер"
(посада)

Логвиненко Богдан Анатолійович
(п.і.б.)

Кошторис витрат проекту
Назва Заявника: ГО "Українер"

Назва проекту: Відео-експлейнери про походження та розвиток української мови та літератури як ефективний інструмент у боротьбі з російською інформаційною агресією

Дата початку проекту: червень 2021

Дата завершення проекту: 30.10.2021

Розділ: Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УкрФ				Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат (копії та образ'язкова для заповнення)
				Планові витрати відповідно до плану		Вартість од. одиниці, грн	Загальна сума, грн (=5*6)		
				Кількість/Період	Вартість од. одиниці, грн				
1	2	3	4	5	6	7	14	15	
Розділ:									
II ВИТРАТИ:									
Стаття:									
1 Винагорода членам команди проекту									
Підстаття:									
1.1 Оплата праці штатних працівників організації-заявника (лише у вигляді премій)									
Пункт:									
1.1.1 Повне ПБ, посада (роль у проекті)									
1.1.2 Повне ПБ, посада (роль у проекті)									
1.1.3 Повне ПБ, посада (роль у проекті)									
Підстаття:									
1.2 За трудовими договорами									
Пункт:									
1.2.1 Повне ПБ, посада (роль у проекті)									
1.2.2 Повне ПБ, посада (роль у проекті)									
1.2.3 Повне ПБ, посада (роль у проекті)									
Підстаття:									
1.3 За договорами ЦПХ									
Пункт:									
1.3.10 Микед Олександр Павлович (куратор експертних груп, автор)									
Стаття:									
1.4 Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)									
Пункт:									
1.4.1 Штатні працівники									
Пункт:									
1.4.2 За строковими трудовими договорами									
Пункт:									
1.4.3 За договорами ЦПХ									
Підстаття:									
1.5 За договорами з ФОП									
Пункт:									
1.5.1 ФОП Кучер Людмила Володимирівна, координатор проекту									
Пункт:									
1.5.2 ФОП Покидюк Оля, бухгалтер проекту									
Пункт:									
1.5.3 ФОП Щербина Максим, сценарист									
Пункт:									
1.5.4 ФОП Носок Микола, режисер									
Всього по статті 1 "Винагорода членам команди":									
Стаття:									
2 Витрати пов'язані з відпрацьованими (для штатних працівників)									
Підстаття:									
2.1 Вартість пробою (для штатних працівників)									
Пункт:									
2.1.1 Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрадженої особи)									
Пункт:									
2.1.2 Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрадженої особи)									
Пункт:									
2.1.3 Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрадженої особи)									
Підстаття:									
2.2 Вартість промигання (для штатних працівників)									
Пункт:									
2.2.1 Рахунки з готівки (з вказаним прізвищем відрадженої особи)									



Тюба прєбравина Савинова Ю.А.

Пункт:	2.2.2	Рахунки з теплів (з вказаним прямищем відрадженої особи)	доба			0,00	0,00
Пункт:	2.2.3	Рахунки з теплів (з вказаним прямищем відрадженої особи)	доба			0,00	0,00
Підстава:	2.3	Добові (для штатних працівників)			0,00		
Пункт:	2.3.1	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відражену особу)	доба			0,00	0,00
Пункт:	2.3.2	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відражену особу)	доба			0,00	0,00
Пункт:	2.3.3	Добові, вказати ПІБ(розрахунок на відражену особу)	доба			0,00	0,00
Всього по статті 2 "Витрати пов'язані з відрадженнями":							
Стаття:	3	Обладнання і нематеріальні активи				0,00	0,00
Підстава:	3.1	Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для використання (ізо при реалізації проекту)				0,00	0,00
Пункт:	3.1.1	Найняті учасні з обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Пункт:	3.1.2	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Пункт:	3.1.3	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Підстава:	3.2	Нематеріальні активи, які необхідні для придбання для використання їх при реалізації проекту					
Пункт:	3.2.1	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)	послуга				
Пункт:	3.2.2	Інші нематеріальні активи	послуга				
Всього по статті 3 "Обладнання і нематеріальні активи":							
Стаття:	4	Витрати пов'язані з орендою				0,00	0,00
Підстава:	4.1	Оренда приміщення				0,00	0,00
Пункт:	4.1.1	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, днів)			0,00	0,00
Пункт:	4.1.2	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, днів)			0,00	0,00
Пункт:	4.1.3	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, днів)			0,00	0,00
Підстава:	4.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту				0,00	0,00
Пункт:	4.2.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (днів)			0,00	0,00
Пункт:	4.2.2	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (днів)			0,00	0,00
Пункт:	4.2.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (днів)			0,00	0,00
Підстава:	4.3	Оренда транспорту				0,00	0,00
Пункт:	4.3.1	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням маршруту, кілометраж/кількості годин)	км (годин)			0,00	0,00
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням маршруту, кілометраж/кількості годин)	км (годин)			0,00	0,00
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (із зазначенням маршруту, кілометраж/кількості годин)	км (годин)			0,00	0,00
Підстава:	4.4	Оренда спеціального-послужбових засобів				0,00	0,00
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Підстава:	4.5	Інші об'єкти оренди				0,00	0,00
Пункт:	4.5.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Пункт:	4.5.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Пункт:	4.5.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00	0,00
Всього по статті 4 "Витрати пов'язані з орендою":							
Стаття:	5	Витрати учасників проекту, які беруть участь у заходах проекту та не отримують оплати за роботу в інтеграції				0,00	0,00
Підстава:	5.1	Послуги з харчування				0,00	0,00
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.			0,00	0,00
Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн			0,00	0,00
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування (обід/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн			0,00	0,00
Підстава:	5.2	Витрати на проїзд учасників заходів				0,00	0,00
Пункт:	5.2	Витрати на проїзд учасників заходів				0,00	0,00



Триває проведення дослідження

Всього по статті 8 "Видавничі послуги":									
Стаття:	9	Послуги з просування		0,00		0,00		0,00	0,00
Пункт:	9.1	Фототріп						0,00	
Пункт:	9.2	Відеофіксація						0,00	
Пункт:	9.3	Рекламні виграші (зазначити конкретну назву рекламних послуг)						0,00	
Пункт:	9.4	PR-менеджер / SMM менеджер	місяць	2,00	18,500,25		37,180,50		37,180,50
Пункт:	9.5	Інші послуги						0,00	
Пункт:	9.6	Соціальні і виступи од. договорами ЦПХ з підприємствами (ЄСВ) розділу "Послуги з просування"			0,77		0,77		0,77
Всього по статті 9 "Послуги з просування":									
Стаття:	10	Створення веб-ресурсу		2,00			37,180,50		37,180,50
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)					0,00		0,00
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)					0,00		0,00
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)					0,00		0,00
Пункт:	10.4	Витрати в обслуговуванні сайту	місяць				0,00		0,00
Пункт:	10.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (ЄСВ) розділу "Створення веб-ресурсу"			0,22		0,22		0,22
Всього по статті 10 "Створення веб-ресурсу":									
Стаття:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації					0,00		0,00
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.				0,00		0,00
Пункт:	11.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.				0,00		0,00
Всього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":									
Стаття:	12	Послуги з перекладу					0,00		0,00
Пункт:	12.1	Усний переклад (синхронний/послідовний, з якої під яку мову)	година				0,00		0,00
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (з української на англійську мову)	епізод	2,00	8,800,00		17,600,00		17,600,00
Пункт:	12.3	Літературне редагування та коректура письмового перекладу (з української на англійську мову)	епізод	2,00	10,400,00		20,800,00		20,800,00
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами (ЄСВ) розділу "Послуги з перекладу"			0,22		0,22		0,22
Всього по статті 12 "Послуги з перекладу":									
Стаття:	13	Інші прями витрати		4,00			38,400,00		38,400,00
Підстаття:	13.2	Адміністративні витрати		4,50			28,250,00		28,250,00
Пункт:	13.1.2	Юридичні послуги	місяць	4,50	6,500,00		6,500,00		6,500,00
Пункт:	13.1.3	Аудиторські послуги	послуга				0,00		0,00



Тамба підприємства Розв'язано Р. А.

Пункт:	13.1.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємцями (СВБ) розділу "Адміністративні витрати"			0.22	0.00	0.00	
Підстава:	13.2	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення	90.00			787,200.00	787,200.00	
Пункт:	13.2.1	Адиректор	хвилини	30.00	3,270.00	98,100.00	98,100.00	Роботи з: - створення розкладовки по сценарію, - розробки основної стилістики, - підбір шрифтової пари та кольористики, - координація роботи ілюстратора, - підготовка обкладинок до відео (2 на тематичні ролики та 2 на промо-відео), адаптація їх на англійську мову 2 ролики хронометражем 15 хв кожен, тобто всього 30 хв. Запущення ориєнтовно на 2 міс. 2 ролики хронометражем 15 хв кожен, тобто всього 30 хв. Запущення спеціалістів ориєнтовно на 2 міс. Роботи з: - ліцензії ілюстрацій до відео, а також адаптація їх на англійську мову / 2 ролики хронометражем 15 хв кожен, тобто всього 30 хв. Запущення спеціалістів ориєнтовно на 2 міс. Роботи з: - ліцензії ілюстрацій, - створення переходів між сценами, - зведення до хронометражу дикторського запису (два версії українською та англійською), - записання звукових ефектів, - адаптація роликів на англійську мову 2 ролики українською з адаптацією на англійську мову хронометражем 15 хв кожен, тобто всього 30 хв. Запущення спеціалістів ориєнтовно на 2 міс.
Пункт:	13.2.2	Ілюстратор	хвилини	30.00	8,160.00	241,500.00	241,500.00	
Пункт:	13.2.3	Моушні дизайни	хвилини	30.00	11,600.00	348,000.00	348,000.00	
Пункт:	13.2.4	Звукорежисер	хвилини	30.00	2,100.00	63,000.00	63,000.00	Підготовка звукового ряду, - чистка дикторського запису (українською та англійською мовами), - записання звукових ефектів, - зведення звуку - адаптація звукової дорожки під хронометраж запису англійською мовою 2 ролики хронометражем 15 хв кожен, тобто всього 30 хв.
Пункт:	13.2.5	Монтажер	епізод	2.00	16,800.00	33,600.00	33,600.00	Створення коротких промо-роликів (2 шт.) та адаптація їх на англійську мову (2 шт.)
Пункт:	13.2.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємцями (СВБ) розділу "Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення"			0.22	0.00	0.00	
Підстава:	13.3	Витрати на послуги страхування		0.00		0.00	0.00	
Пункт:	13.3.1	Вказати предмет страхування				0.00	0.00	
Пункт:	13.3.2	Вказати предмет страхування				0.00	0.00	
Пункт:	13.3.3	Вказати предмет страхування				0.00	0.00	
Підстава:	13.4	Інші прями витрати		10.50		242,670.15	242,670.15	
Пункт:	13.4.1	Послуги інтелектуального програмного забезпечення (ліцензії програмного забезпечення)				0.00	0.00	
Пункт:	13.4.2	Банківська комісія за переказ (відповідно до тарифів обслуговуємого банку)				0.00	0.00	
Пункт:	13.4.3	Розрахунково-касове обслуговування (відповідно до тарифів обслуговуємого банку)	міліард	4.50	100.00	160.00	450.00	
Пункт:	13.4.5	Диктор	епізод	4.00	9,500.00	38,000.00	38,000.00	Дикторська налічка 2 тем українською мовою та англійською мовою носієм мови (всього 4 епізоди). Оплата за договором з ФОП
Пункт:	13.4.7	Редактор сценарію	епізод	2.00	6,300.00	12,600.00	12,600.00	Підготовка сценарію українською мовою під дикторську озвучку (формлювання звукових акцентів). Оплата за договором з ФОП
Пункт:	13.4.8	Куратор/організатор публічних дискусій	послуга	2.00	5,775.00	11,550.00	11,550.00	Організація двох онлайн-презентацій з залученням цільових аудиторій, запрошення спікерів та учасників-експертів. Оплата за договором з ФОП
Пункт:	13.4.9	Редактор лонгріду-експлейнера	послуга	2.00	4,987.50	9,975.00	9,975.00	Вичитка текстів обох лонгрідів, коректура. Оплата за договором з ФОП
Пункт:	13.4.10	Контент-менеджер	послуга	2.00	2,730.00	5,460.00	5,460.00	Більш-редактура лонгріду, підбір ілюстрацій для лонгріду, оформлення його на сайті. Оплата за договором з ФОП
Пункт:	13.4.11	Генератор контенту (експерт робочої групи "Література")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Архітектор-еммерт, науковець, письменник. Учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проекту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.12	Генератор контенту (експерт робочої групи "Література")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Кандидат філ. наук, літературознавець. Учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проекту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.13	Генератор контенту (експерт робочої групи "Література")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Доц. кафедри теорії літ-ри та порівняльного літературознавства, науковий співробітник Центру гуманітарних досліджень Львівського нац. ун-ту ім. І. Франка. Учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проекту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.14	Сопроводження Степанівна (експерт робочої групи "Література")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Докторка філологічних наук, професор. Член Національної спілки письменників України. Учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проекту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.15	Генератор контенту (експерт робочої групи "Література")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Докторка філологічних наук, професорка. Завідувачка відділу теорії літератури Інституту літератури ім. Т. Шевченка НАН України, член керівного комітету ІЛІТ України. Учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проекту, участь у публічній дискусії. ЦПХ

Тонда Мабініна



Пункт:	13.4.16	Гнатюк Лідія Павливна (експерт робочої групи "Мова")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Докторка філологічних наук, професор кафедри української мови та прикладної лінгвістики Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Роль: учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проєкту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.17	Голікова Наталя Сергіївна (експерт робочої групи "Мова")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Докторка філологічних наук, професор. Роль: учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проєкту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.18	Світлана Яківна Ермотенко (експерт робочої групи "Мова")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Докторка наук, Інститут української мови. Роль: учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проєкту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.19	Макаров Юрій Володимирович (експерт робочої групи "Мова")	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Докторка наук, Інститут української мови. Роль: учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проєкту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.20	Консультаційні послуги (експерт робочої групи "Мова" - ФОП Левкова А.)	послуга	1.00	13,742.50	13,742.50	13,742.50	13,742.50	Заслужений журналіст України, документаліст, письменник. Роль: учасник експертної групи. Функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проєкту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Пункт:	13.4.21	Консультаційні послуги за Договорами ЦПХ в підрділеннями (ЄСВ) розділу "Інші прями витрати"	послуга	123,002.50	0.22	27,210.75	27,210.75	27,210.75	Учасник експертної групи, письменниця Левкова А., функції: консультування під час збору матеріалу, перегляд фінальних матеріалів, участь у промоції проєкту, участь у публічній дискусії. ЦПХ
Дсього по статті 13 "Інші прями витрати":				105.00		1,039,120.19	1,039,120.19	1,039,120.19	
Всього по розділу II "Витрати":						1,465,074.65	1,465,074.65	1,465,074.65	
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ					0.00	0.00	0.00	0.00	

Голова правління ГО "Українер"
(підпис)

Летиченко Богдан Анатолійович
(підпис)

